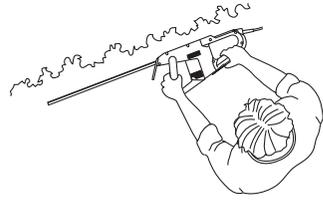


منتج رقم 9836

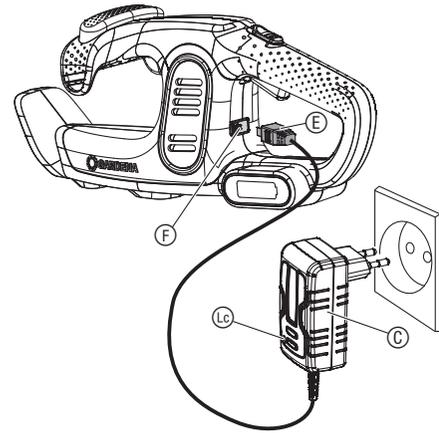
EasyCut Li

دليل التشغيل ar
مقص تقليم يعمل بالبطارية

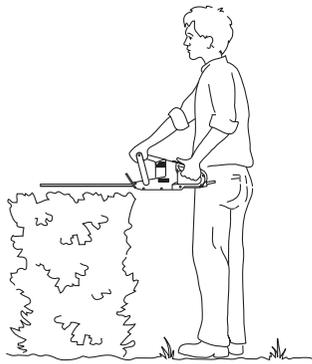
O2



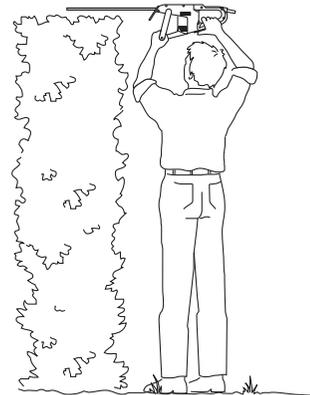
O1



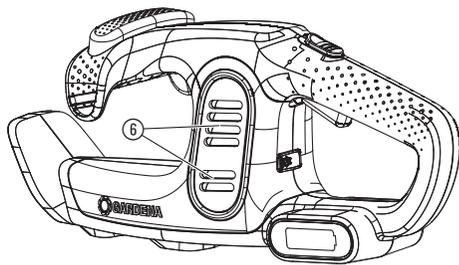
O4



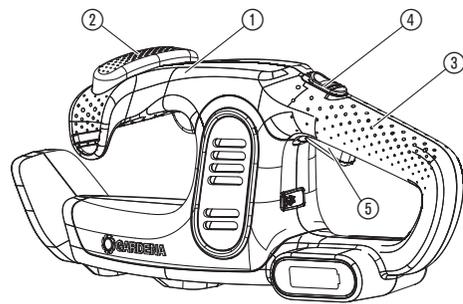
O3



M1



O5



ar مقص تقليم يعمل بالبطارية

- ب) لا تعمل بالآلة في محيط معرض للانفجار تتواجد فيه سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غبار قابل للاشتعال. تُنتج الآلات شرار قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة.
- ج) أبعد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الآلة.
- في حالة الانشغال والإلهاء قد تفقد السيطرة على الآلة.

2) السلامة الكهربائية

- أ) ينبغي أن يتلاءم قابس توصيل الآلة مع المقبس. لا يُسمح بأي حال من الأحوال بتغيير القابس. لا تستخدم أي قابس مهايئ مع الآلات المحمية بالتأريض. فعدم تغيير القابس مع استخدام المقابس المناسبة يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ب) تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح المؤرضة، مثل أسطح الأنابيب والمدافئ والمواد والمبردات. يزداد خطر الإصابة بالصدمة الكهربائي، إذا كان جسمك مؤرضًا.
- ج) أبعد الآلة عن الأمطار أو الرطوبة.
- تسرب الماء إلى الآلة يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- د) لا تستخدم كابل التوصيل في غير الغرض المُحدد، وذلك لحمل الآلة أو لتعليقها أو لفصل القابس عن المقبس. أبعد الكابل عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الآلة المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- هـ) إذا كنت تعمل بالآلة في مكان مفتوح فلا تستخدم سوى كابلات التمديد المناسبة أيضًا لاستخدام في الأماكن المفتوحة.
- حيث يُقلل استخدام كابل التمديد المخصص للأماكن الخارجية من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- و) إذا لم يكن بالإمكان تفادي استخدام الآلة في محيط رطب، فاستخدم قاطع الدائرة الكهربائية لتيار الخطأ.
- يقلل استخدام قاطع الدائرة الكهربائية لتيار الخطأ من خطر حدوث صدمة كهربائية.

3) سلامة الأشخاص

- أ) كن حذرًا، وانتبه إلى ما تفعله، وتصرف بعقلانية عند العمل بالآلة. لا تستخدم الآلة، إذا كنت متعبًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.
- فعدم الانتباه للحظة واحدة أثناء الاستخدام قد إلى وقوع إصابات خطيرة.
- ب) ارتد معدات الحماية الشخصية ونظارات واقية دومًا.
- يقلل ارتداء معدات الحماية الشخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار أو الأحذية الواقية المقاومة للانزلاق أو خوذة الوقاية أو واقي السمع من خطر وقوع إصابات.
- ج) تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن الآلة متوقفة قبل أن تقوم بتوصيلها بمصدر الإمداد بالطاقة و/أو البطارية وقبل أن تسلمها أو تحملها.
- إذا كان أصبعك موضوعًا على المفتاح الكهربائي أثناء حمل الآلة أو قمت بتوصيل الآلة بمصدر التيار الكهربائي وهي في وضع التشغيل، فقد يتسبب ذلك في وقوع حوادث.
- د) أزل أدوات الضبط أو مفتاح الربط الإنجليزي قبل تشغيل الآلة.
- فقد يتسبب وجود أداة أو مفتاح في أجزاء الآلة الدوارة في حدوث إصابات.
- هـ) تجنب اتخاذ وضعية جسم غير طبيعية. احرص على توفير وضعية وقوف آمنة وحافظ على التوازن دائمًا.
- حيث يُمكنك ذلك من التحكم في الآلة على نحو أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- و) ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس واسعة أو حُلِي. أبعد الشعر والملابس والقفازات عن الأجزاء المتحركة. فقد تلتقط الأجزاء المتحركة الملابس الواسعة أو الحلي أو الشعر الطويل.
- ز) إذا أمكن تركيب معدات شفط وجمع الغبار، فينبغي توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. قد يقلل استخدام تجهيزات شفط الغبار المخاطر الناجمة عن الغبار.
- ح) لا تهدئ نفسك بشعور زائف بالأمان ولا تتجاهل قواعد السلامة الخاصة بالآلات، حتى لو كنت تجيد التعامل مع الآلة بعد الاستخدام المتكرر.
- قم بتسبب التصرف بإهمال في وقوع حوادث خطيرة في جزء من الثانية.

4) استخدام الآلة والتعامل معها

- أ) لا تُحمل الآلة أكثر من طاقتها. لإنجاز عملك استخدم الآلة المخصصة لهذا الغرض. فاستخدام الآلة المناسبة، تعمل بشكل أفضل وأكثر أمانًا في مجال الأداء المشار إليه.
- ب) لا تستخدم أي آلة مفتاحها الكهربائي مُعطل.
- الآلة التي لا يُمكن تشغيلها أو إيقافها تشكل خطرًا وينبغي إصلاحها.
- ج) افصل القابس عن المقبس و/أو أزل البطارية قبل ضبط إعدادات الآلة أو تغيير أجزاء الملحقات أو وضع الآلة جانبًا. تعمل هذه التدابير الاحترازية على منع بدء تشغيل الآلة دون قصد.
- د) احتفظ بالآلات غير المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تسمح للأشخاص الذين لا يجيدون التعامل مع الآلة أو لم يقرأوا هذه الإرشادات باستخدام الآلة.
- تُشكل الآلات خطورة، إذا استخدمها أشخاص غير محترفين.
- هـ) اعتن بالآلات بحذر. تحقق مما إذا كانت الأجزاء المتحركة تعمل بشكل جيد ولا تعلق، أو كانت الأجزاء مكسورة أو تالفة بحيث تؤثر سلبيًا على وظيفة الآلة. أصلح الأجزاء التالفة قبل استخدام الآلة. حيث تقع العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الآلة.
- و) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة.
- حيث أن أدوات القطع التي يتم الاعتناء بها جيدًا والتي يتوفر بها حواف قطع حادة تعلق بشكل أقل ويسهل توجيهها.
- ز) استخدم الآلة والملحقات التكميلية وأدوات العمل وغيرها وفقًا لهذه الإرشادات. راع ظروف العمل والمهام التي ينبغي إنجازها.
- قد يتسبب استخدام الآلة في أمور أخرى غير تلك المحددة لها في حدوث مواقف خطيرة.
- ح) حافظ على المقابض وأسطح المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والدهون.
- لا تسمح المقابض وأسطح المقابض المنزلقة باستخدام الآلة والتحكم فيها بشكل آمن في المواقف غير المتوقعة.

1. السلامة
2. التشغيل
3. الصيانة
4. التخزين
5. إصلاح الأعطال
6. المواصفات الفنية
7. الملحقات التكميلية
8. الضمان / الخدمة
9. التخلص من المنتج

ترجمة دليل التشغيل الأصلي.

هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من طرف الأشخاص (الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين لا يتوفرون على الخبرة و/أو المعرفة، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مكلف بسلامتهم أو تلقوا توجيهات بخصوص الاستخدام الآمن للمنتج من هذا الشخص. ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لن يعبثوا بالمنتج. ننصح باستخدام المنتج من قبل الشباب بدءًا من 16 سنة.



الاستخدام وفقًا للغرض المحدد:

مقص التقليم من GARDENA مُعد لجز الأسيجة النباتية والشجيرات والنباتات المعمرة ومغطيات التربة في حديقة المنزل الخاصة أو في حديقة الهواة.

المنتج غير مناسب للتشغيل لفترة طويلة.



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

← لا تستخدم المنتج لقص الأسطح العشبية/الحواف العشبية أو لقطع المواد أو للتسميد.

1. السلامة

معلومة مهمة!

يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية والاحتفاظ به لقراءته فيما بعد.

الرموز الموجودة على المنتج:



اقرأ دليل التشغيل.



ارتد دومًا حماية معتمدة للأذن.
ارتد دومًا حماية معتمدة للعين.



خطر - أبعد يديك عن السكين.



لا تعرضه للأمطار.



بالنسبة للشاحن:
افصل القابس عن التيار الكهربائي فورًا، إذا كان الكابل تالفًا أو مقطوعًا.

إرشادات الأمان العامة

إرشادات الأمان العامة الخاصة بالآلة



تحذير!

اقرأ كل تعليمات السلامة والإرشادات والصور والمواصفات الفنية الموجودة مع هذه الآلة.

قد يتسبب عدم الالتزام بتعليمات السلامة والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة.

احتفظ بكل تعليمات السلامة والإرشادات للرئوع إليها في المستقبل. مصطلح "الآلة" المستخدم في تعليمات السلامة يختص بالآلات المشغلة بالكهرباء (بالكابل) والآلات المشغلة بالبطارية (دون الكابل).

1) السلامة في مكان العمل

أ) حافظ على منطقة العمل الخاصة بك نظيفة ووفر لها إضاءة جيدة.

قد تتسبب الفوضى ومناطق العمل المظلمة في وقوع حوادث.

5 استخدام أداة تعمل بالبطارية والتعامل معها

- أ) اشحن البطاريات في الشواحن التي توصي بها الشركة المصنعة فقط.
بالنسبة للشاحن المناسب لنوع معين من البطاريات، يكون هناك خطر اندلاع حريق، إذا استُخدم مع بطاريات أخرى.
- ب) استخدم في الآلة البطاريات المخصصة لها فقط.
قد يتسبب استخدام بطاريات أخرى في حدوث إصابات أو خطر اندلاع حريق.
- ج) احتفظ بالبطارية غير المستخدمة بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في الوصل بين نقاط التلامس. قد يتسبب قصر الدائرة بين نقاط تلامس الشاحن في حدوث حروق أو حريق.
- د) قد تتسبب سوائل من البطارية في حالة الاستخدام الخاطئ، فتجذب ملامستها. يُشطف بالماء في حالة الملامسة عن طريق الصدفة. إذا دخل السائل إلى العين، فاطلب مساعدة طبية إضافية إلى ذلك. قد تتسبب السوائل المتسربة من البطارية في تهيج البشرة أو في حدوث حروق.
- هـ) لا تستخدم بطارية تالفة أو تعرضت لتغيير.
قد تتفاعل البطاريات التالفة أو التي تعرضت لتغيير بشكل غير متوقع وتتسبب في اندلاع حريق أو انفجار أو التعرض لخطر الإصابة.
- و) لا تُعرض أي بطارية للحريق أو لدرجات الحرارة المرتفعة.
قد يتسبب الحريق أو درجات الحرارة التي تتفوق 130 درجة مئوية في حدوث انفجار.
- ز) اتبع كل الإرشادات المتعلقة بالشحن ولا تشحن مطلقاً البطارية أو أداة تعمل بالبطارية خارج نطاق درجة الحرارة الواردة في دليل الاستعمال.
قد يتسبب الشحن الخاطئ أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به في إتلاف البطارية أو في خطر اندلاع حريق.

6 خدمة الصيانة

- أ) كلف خبراء مؤهلين فقط بإصلاح الآلة وباستخدام قطع الغيار الأصلية.
وبذلك، يتم ضمان الحفاظ على سلامة الآلة.
- ب) لا تتم مطلقاً بصيانة البطارية التالفة.
لا ينبغي إجراء أي صيانة على البطارية إلا من قبل الشركة المصنعة أو مراكز خدمة العملاء المعتمدة.

تعليمات السلامة الخاصة بمقصد التقليل

- أ) أبق كل أجزاء الجسم بعيدة عن السكين. لا تحاول إزالة الأشياء المقصودة أو لمس المواد التي ينبغي قصها أثناء دوران السكاكين.
السكين يواصل الحركة بعد إيقاف تشغيل المفتاح. فعدم الانتباه للحظة واحدة أثناء استخدام مقصد التقليل قد يؤدي إلى وقوع إصابات خطيرة.
- ب) احمل مقصد التقليل من المقبض عندما يكون السكين متوقفًا ودون وضع الأصابع بالقرب من مفتاح قطع الدائرة.
يُقلل الحمل الصحيح لمقصد التقليل من خطر التشغيل غير المقصود والإصابات الناتجة عنه بسبب السكين.
- ج) اسحب الغطاء على السكين في حالة نقل أو حفظ مقصد التقليل. يقلل التعامل السليم مع مقصد التقليل من خطر الإصابة بسبب السكين.
- د) تأكد من أن كل مفاتيح قطع الدائرة مفصولة عن التيار الكهربائي وأن القفل المانع للتشغيل مُفعّل، إذا كنت تزيل الأشياء المقصودة العالقة أو تقوم بأعمال الصيانة.
قد يتسبب التشغيل غير المقصود لمقصد التقليل أثناء إزالة الأشياء المقصودة العالقة أو أثناء الصيانة في حدوث إصابات خطيرة.
- هـ) لا تمسك مقصد التقليل إلا من أسطح المقبض المعزولة فقط، إذ قد يتلامس السكين مع الأسلاك المخيطة.
قد يؤدي تلامس السكاكين مع أسلاك موصلة للتيار الكهربائي إلى وصول الكهرباء إلى الأجزاء المعدنية ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية.
- و) أبعد كل الأسلاك الكهربائية عن منطقة القص.
قد تخبئ الأسلاك في الأسياج النباتية وفي الشجيرات ويتم قطعها بالسكين سهواً.
- ز) لا تستخدم مقصد التقليل، إذا كان الطقس سيئاً وخاصة في حالة وجود خطر البرق.
ذلك يقلل من خطر الصعقة الكهربائية.
- تحقق من وجود أشياء مخبئة في الأسياج النباتية والشجيرات (مثل أسوار الأسلاك والأسلاك المخيطة)، يوصى باستخدام قاطع الدائرة الكهربائية لتيار الخطأ بتيار إعتاق يساوي أو يقل عن 30 ميلي أمبير.
أمسك مقصد التقليل دوماً بكلتا اليدين من كلا المقبضين.
مقصد التقليل مُصمم للأعمال التي يكون المستخدم واقفاً على الأرض عند إنجازها وليس على سلم أو سطح آخر غير ثابتة.

تعليمات السلامة الإضافية

التعامل الآمن مع البطارية



خطر! خطر اندلاع حريق!

- أثناء عملية الشحن، ينبغي أن يتواجد المنتج، الذي يحتوي على بطارية يجري شحنها، على سطح غير قابل للاشتعال ومقاوم للحرارة وغير موصل.
لا يُسمح بشحن البطارية دون إشراف.
احتفظ بالأشياء المسببة للتآكل، والقابلة للاشتعال، وسهلة الاحتراق بعيداً عن الشاحن والمنتج الذي يعمل بالبطارية.
لا ينبغي تغطية الشاحن والمنتج الذي يعمل بالبطارية أثناء عملية الشحن.
قم على الفور بفصل الشاحن عن مصدر الإمداد بالطاقة عند تصاعد الدخان أو اندلاع حريق.

استخدم الشاحن الأصلي فقط من شركة GARDENA لشحن البطارية. قد يتسبب استخدام شواحن أخرى في حدوث تلفيات بالبطاريات غير قابلة للإصلاح، وقد يصل الأمر إلى نشوب حريق.
لا تستخدم شاحن شركة GARDENA لشحن بطاريات من إنتاج شركات أخرى، لأنه لا يمكن لشركة GARDENA ضمان التوافق وبالتالي قد ينشأ خطر نشوب حريق أو حدوث انفجار.
لا تقم بشحن بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن.



خطر! خطر الانفجار!

احم المنتجات التي تعمل بالبطاريات من الحرارة والحريق. لا تضع المنتجات التي تعمل ببطاريات على السخانات ولا تعرضها لأشعة الشمس القوية لفترات طويلة.
لا تقم بتشغيلها في أجواء محيطة قابلة للانفجار، مثلًا بالقرب من سائل (أبخرة) قابلة للاشتعال أو غازات أو تراكبات غاز قابلة للاشتعال. قد يتكون شرر تشتعل به الخلائط عند استخدام البطاريات.
لا تشحن البطارية ولا تستخدمها إلا في درجات حرارة محيطة تتراوح بين 0 و 40 درجة مئوية. اترك البطارية تبرد بعد استخدامها لمدة طويلة.
افحص كابل الشحن بانتظام للتحقق من وجود علامات تلف وتقدم (ترقق). لا تستخدم الكابل، إلا إذا كان في حالة جيدة.
لا تقم أبداً بتخزين المنتج الذي يعمل بالبطارية أو نقله في درجات حرارة تزيد عن 45 درجة مئوية أو في أشعة الشمس المباشرة. يُفضل تخزين المنتج الذي يعمل بالبطارية في درجات حرارة لا تتجاوز 25 درجة مئوية لإبقاء معدل التفريغ الذاتي منخفضاً.
لا تُعرض المنتج الذي يعمل ببطارية للمطر أو الماء (الغمر) أو الرطوبة. تسرب الماء إلى المنتج الذي يعمل ببطارية يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
اشحن البطارية بالكامل في حالة عدم استخدامها لفترة طويلة (فصل الشتاء)، وذلك تجنباً لحدوث التفريغ العميق لشحنتها.
لا تخزن المنتج الذي يعمل ببطارية في الغرف التي يحدث فيها تفريغ الكهرباء الساكنة.

السلامة الكهربائية



خطر! توقف القلب!

يُنْتِج هذا المنتج حقلاً كهرومغناطيسياً عند التشغيل. قد يؤثر هذا الحقل في ظروف معينة على وظيفة الغرسات الطبية النشطة أو السلبية. لاستبعاد خطر المواقف التي قد تؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة أو مميتة، على الأشخاص الذين يتوفرون على غرسة طبية استشارة الطبيب والشركة المصنعة للغرسة قبل استخدام هذا المنتج.
لا تستعمل المنتج الذي يعمل ببطارية إلا في درجة حرارة تتراوح بين 0 و 40 درجة مئوية.
فُتَش المنطقة التي ينبغي أن يُستخدم فيها المنتج بدقة، وأزل كل الكابلات والأشياء الغريبة.
ينبغي فحص المنتج للتحقق من وجود علامات تآكل أو تلف قبل الاستخدام وبعد تعرضه لصدمة قوية.
ينبغي التوجه لإجراء أعمال الإصلاح المعنية عند الحاجة.
إذا لم يكن من الممكن إيقاف تشغيل المنتج في حالة وجود عطل، ضعه على سطح ثابت وابقه تحت ملاحظتك منتظراً حتى تفرغ البطارية. أرسل المنتج التالف إلى خدمة الصيانة من GARDENA.
لا تُحاول أبداً إجراء أي أعمال باستخدام منتج غير كامل أو منتج أُجريت عليه تغييرات غير مُصرح بها. أوقف المنتج، إذا بدأ يهتز على غير العادة. قد تتسبب الاهتزازات الشديدة للغاية في حدوث إصابات.
لا تستخدم المنتج بالقرب من الماء.
لا تعمل بالقرب من حمامات السباحة أو برك الحديقة.

السلامة الشخصية



خطر! خطر الاختناق!

يمكن أن يتم بلع الأجزاء الأصغر بسهولة. قد يتعرض الأطفال الصغار لخطر الاختناق بالأكياس البلاستيكية. أبعد الأطفال الصغار عند القيام بالتركيب.



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!

إذا توقف الجهاز بسبب فراغ البطارية (مؤشر الشحن ⊕ يومض باللون الأخضر)، فقد تسترجع البطارية قدرتها بعد فترة معينة. ويصح الجهاز جاهزاً للتشغيل بعد ذلك.
عليك أن تعرف كيف توقف هذا المنتج فوراً في أي وقت في حالة الطوارئ.
تجنب ملامسة زيت السكين، وخاصة إذا كنت تعاني من حساسية ضده.
لا تعمل، إلا في ضوء النهار أو إذا في ظروف رؤية جيدة.
افحص منتجك قبل كل مرة استخدام. قم بإجراء فحص بصري للمنتج قبل كل مرة استخدام. تأكد من أن منافذ التهوية خالية.
افحص السكين قبل كل مرة استخدام.
حافظ على السكين في حالة صيانة جيدة.
إذا نتجت حرارة مرتفعة للغاية أثناء تشغيل المنتج، فدعه يبرد قبل تخزينه.
لا تحمل المنتج أكثر من طاقته.
تحذير! قد لا يُلاحَظ الأشخاص الذين يقتربون من المشغل عند العمل مع استخدام واقي السمع وبسبب الضوضاء التي يحدثها المنتج.
ارتد دوماً ملابس مناسبة وقفازات وقائية وأحذية ثابتة.
تأكد من ارتدائك أحذية آمنة أثناء العمل.
لا تعمل على سطح زلق.

2. التشغيل



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!
هناك خطر الإصابة بجروح قطعية، إذا بدأ المنتج في العمل عن غير قصد.
← انتظر حتى يتوقف السكين وحرك غطاء الحماية على السكين قبل نقل المنتج.

شحن البطارية [الشكل 01]:



تنبيه!
يتسبب الجهد الزائد في إتلاف البطارية ومصدر قدرة الشحن.
← تأكد من أنك تستخدم الجهد الكهربائي الصحيح.

ينبغي شحن البطارية بالكامل قبل الاستخدام لأول مرة.
يمكن شحن بطارية أيونات الليثيوم في أي حالة شحن ويمكن قطع عملية الشحن في أي وقت دون إتلاف البطارية (دون تأثير على الذاكرة).

1. قم بتوصيل مصدر قدرة الشحن (C) بمقبس التيار. يضيء مصباح التشغيل LED (L6) باللون الأحمر.
2. قم بتوصيل كابل شحن البطارية (E) بمقبس الشحن (F).
- يتم شحن البطارية عندما يومض مؤشر الشحن (F) لمقبس الشحن باللون الأخضر.
- يتم شحن البطارية بالكامل عندما يومض مؤشر الشحن (F) لمقبس الشحن باللون الأخضر (مدة الشحن انظر 6. المواصفات الفنية).
3. تحقق من حالة الشحن على فترات منتظمة عند الشحن.
4. عندما يتم شحن البطارية بالكامل، افصل كابل شحن البطارية (E) عن مقبس الشحن (F).
5. افصل مصدر قدرة الشحن (C) عن المقبس.

وضعية العمل:

يمكن تشغيل مقص التقليم في 3 وضعيات عمل.

- قص جانبي [الشكل 02]
- قص عال [الشكل 03]
- قص منخفض [الشكل 04]

بدء تشغيل مقص التقليم [الشكل 05]:



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!
هناك خطر الإصابة، إذا لم يتوقف المنتج عند تحرير رافعة بدء التشغيل.
← لا تطوق معدات السلامة أو المفاتيح الكهربائية. فلا تقم مثلاً بتثبيت رافعة بدء التشغيل بالمقبض.

بدء التشغيل:

المنتج مجهز بمعدة سلامة مزدوجة اليد (2) رافعة بدء التشغيل مع قفل مانع للتشغيل) تعمل على منع تشغيل المنتج دون قصد.

1. أزل غطاء الحماية عن السكين.
2. أمسك المقبض اليدوي الأمامي (1) بيد واضغط على رافعة بدء التشغيل الأمامية (2).
3. أمسك المقبض الرئيسي (3) باليد الأخرى وحرك القفل المانع للتشغيل (4) إلى الأمام واسحب رافعة بدء التشغيل الخلفية (5).
4. اترك القفل المانع للتشغيل من جديد (4).

إيقاف التشغيل:

1. اترك كلا رافعتي بدء التشغيل (2) / (5).
2. انتظر حتى تتوقف السكين وحرك غطاء الحماية على السكين.

3. الصيانة



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!
هناك خطر الإصابة بجروح قطعية، إذا بدأ المنتج في العمل عن غير قصد.
← انتظر حتى تتوقف السكين وحرك غطاء الحماية على السكين قبل صيانة المنتج.

تنظيف مقص التقليم [الشكل M1]:



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!
خطر الإصابة وخطر تلف المنتج.
← لا تنظف المنتج بالماء أو رشاش الماء (وخاصة رشاش الماء عالي الضغط).
← لا تنظف باستخدام المواد الكيميائية، بما فيها البنزين أو المذيبات. فقد تسبب بعضها في إتلاف أجزاء بلاستيكية مهمة.

ينبغي أن تكون كل فتحات التهوية نظيفة دوماً.

1. نظف المنتج بمندبل مبلل.
2. نظف فتحة التهوية (6) بفرشاة ناعمة (لا تستخدم مفك البراغي).
3. رش السكين ببخاخ العناية من شركة GARDENA منتج رقم 2366. تجنب ملامسة الزيت للأجزاء البلاستيكية.

تنظيف مصدر قدرة الشحن:

تأكد من أن نقاط التلامس الخاصة بمقبس الشحن والشاحن نظيفة وجافة دائماً قبل توصيل مصدر قدرة الشحن.
لا تستخدم الماء الجاري.
← نظف نقاط التلامس والأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة وجافة.

4. التخزين

إيقاف التشغيل:

ينبغي حفظ المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.

1. اشحن البطارية.
2. نظف مقص التقليم ومصدر قدرة الشحن (انظر 3. الصيانة).
3. احفظ مقص التقليم ومصدر قدرة الشحن في مكان جاف ومُغلق ومحمي من الصقيع.

5. إصلاح الأعطال



خطر! خطر حدوث إصابة جسدية!
هناك خطر الإصابة بجروح قطعية، إذا بدأ المنتج في العمل عن غير قصد.
← انتظر حتى يتوقف المنتج وادفع غطاء الحماية على السكين قبل إصلاح عطل المنتج.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لم يتم قص السياج بشكل نظيف	السكين ثلم أو تعرض للتلف.	← توجه لخدمة العملاء من شركة GARDENA ليقوموا بتغيير السكين.
مقص التقليم لا يعمل.	جهد منخفض.	← اشحن البطارية.
مقص التقليم لا يعمل.	تم إجهاد البطارية.	← اترك رافعتي بدء التشغيل. أعد التشغيل.
مقص التقليم لا يعمل.	السكين مُغزّل.	← أزل العائق. أعد التشغيل.
وصلت درجة حرارة البطارية للنطاق غير المسموح به.	استخدم البطارية في درجات حرارة محيط تتراوح بين 0 و 40 درجة مئوية.	← استخدم البطارية في درجات حرارة محيط تتراوح بين 0 و 40 درجة مئوية.
مصباح التشغيل LED (L6) في مصدر قدرة الشحن لا يضيء بشكل صحيح.	مصدر قدرة الشحن غير موصول بشكل صحيح.	← أدخل مصدر قدرة الشحن في المقبس.

تحذير: يرجى الاتصال بخدمة الصيانة لشركة GARDENA في حالة وجود أعطال أخرى. لا يجوز إجراء الإصلاحات، إلا من طرف مراكز الصيانة من شركة GARDENA والكلاء المتخصصين المعتمدين من شركة GARDENA.

6. المواصفات الفنية

مقص التقليم يعمل بالبطارية	الوحدة	قيمة (منتج رقم 9836)
المحاور	1/الدقيقة	2400
طول السكين	سم	40
فتحة السكين	مم	16

مقص التقليل يعمل بالبطارية	الوحدة	قيمة (منتج رقم 9836)
الوزن	كلغ	2,2
مستوى ضغط الصوت L_{pA}^1 عدم الدقة k_{pA}	ديسيبل (أمبير) 3	75
مستوى قوة الصوت L_{WA}^2 : تم قياسه / مضمون عدم الدقة k_{WA}	ديسيبل (أمبير) 1,6	87 / 85
اهتزاز الذراع اليدوي a_{vhw}^1 عدم الدقة k_{vhw}	متر/ث ² 1,5	1,5

عملية القياس حسب: (1) EN 60745-2-15 / (2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 رقم 1701

تنبيه: تم قياس قيمة انبعاثات الاهتزازات المشار إليها وفقاً لعملية اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. يمكن استخدام هذه القيمة أيضاً للتقييم المؤقت للعرض. قد تختلف قيمة انبعاثات الاهتزازات أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية.



البطارية	الوحدة	قيمة
جهد البطارية	فولط (تيار مستمر)	14,4
قدرة البطارية	أمبير-ساعة	2,0
مدة شحن البطارية %80 / %100 (حوالي)	دقيقة	200 / 160

كابيل شحن البطارية	الوحدة	قيمة (منتج رقم 9836-28.610.00 UK, 9836-00.610.00 EU)
الجهد الكهربائي	فولط (تيار متناوب)	240 - 100
تردد الشبكة الكهربائية	هرتز	60 - 50
القدرة الاسمية	واط	15
جهد الخرج	فولط (تيار مستمر)	18,5
تيار الخرج الأقصى	ميلي أمبير	600

7. الملحقات التكميلية

مصدر قدرة الشحن من شركة GARDENA	لشحن البطارية الداخلية.	منتج رقم 9836-00.610.00 EU 9836-28.610.00 UK
بخاخ العناية من شركة GARDENA	يُطيل مدة استخدام السكين وعمر البطارية.	منتج رقم 2366

8. الضمان / الخدمة

8.1 تسجيل المنتج:

يُرجى تسجيل المنتج في gardena.com/registration.

8.2 الخدمة:

يُرجى العثور على معلومات الاتصال الحالية لخدمتنا على الصفحة الخلفية وعبر الإنترنت على:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. التخلص من المنتج

(وفقاً للتوجيه EU/2012/19/RL رقم 3113)

لا ينبغي التخلص من المنتج ضمن النفايات المنزلية العادية. ينبغي التخلص منه وفقاً للوائح القانونية المحلية المعمول بها المتعلقة بحماية البيئة.



تحتوي بطارية GARDENA على خلايا أيونات الليثيوم والتي ينبغي التخلص منها، في نهاية عمرها التشغيلي، بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العادية.



معلومة مهمة!

← تخلص من المنتج في نقط تجميع النفايات لإعادة التدوير أو عن طريقها.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autoshtrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisoharyan@iolcloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xususiy Firmasi
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гадзен»
220118, г. Минск,
улица Шагановича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
Содрав
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JICE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 69 D No 25 B 96 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjvej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70 26 47 70
gardena.dk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 1/2
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofty St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkoite 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#170, Belsashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ.: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwai Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegji 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHГ Verstun ehf

Vikurturf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Гарден"
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тавкыбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тавкыбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

Odos Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atlaties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspesrich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedia International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedia.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyvol Gardening Shop
Narni Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
soyvol@maginnet.mn

Morocco

Prækip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafan@preekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
P.O. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrícola SRL
AV. CHOFRES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofild.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Vivotas 833, Chorillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdrt.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagaa - Albarque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускарна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Beograd
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 96 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smantunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@aliftunisia.com

Turkmenistan

I.E. Orazmhammedov Nummhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekgyeyev@jayhymat.com
www.jayhymat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна